

Paula Queiroz

Traduttrice & Interprete di Conferenza - Docente SSML Gregorio VII di Roma

Via R. Alessandri, 85

AIIC (Associazione Internazionale Interpreti di Conferenza)

00185 Roma, Italia

Interprete Parlamentare

Tel.: + 06 97600787

Codice di Segretezza Professionale (NOS)

Cell: +39 335485924

email: p.queiroz@aiic.net

Carriera Accademica:

Maturità presso Waterloo Collegiate Institute, Waterloo, Ontario, Canada

Traduttore - Interpreti, Università dello Stato di San Paolo (UNESP), Brasile

Lingua e Cultura Francese, Sorbona, Parigi, Francia

Laurea in Studi Interdisciplinari / Relazioni Internazionali, American University of Rome, Italia

Corsi di Aggiornamento

L'Unione Monetaria ed Europea, Camera dei Deputati, Roma

Terminologia Giuridica, Cric & Camera dei Deputati, Roma

Aggiornamento Professionale per interpreti di Portoghese, Università di Minho, Portogallo

Corso di perfezionamento di lingua e cultura spagnola, Scuola per Interpreti di Salamanca, Spagna

Futuro Costituzionale Europeo: Studio Comparato Costituzioni UE e USA, Università di Tor Vergata, Roma

L'UE e gli USA nel Mondo in Trasformazione, Università di Tor Vergata, Roma

Esperienza Professionale:

Dal 1986 lavora come Interprete di Conferenze (Consecutiva e Simultanea)

Interprete personale per diverse autorità politiche in visite ufficiali in Italia e all'estero

Interprete di Conferenza in riunioni di Organizzazioni Internazionali

Contrattazione collettiva di lavoro, negoziati di pace (Mozambico, Timor Est)

Ministero Affari Esteri, Ministero della Difesa, Ministero della Giustizia, Parlamenti, UE, Ambasciate, Corte Costituzionale,

Corte di Cassazione, CSM, FAO, WFP, IFAD, RAI, IILA, FIFA CONI, ecc.

Traduzioni nei settori giuridico, ambientale, UE, veterinaria, marketing, economia, tecnico, ingegneria, turismo, politico.

Traduzioni giuridiche

Lingue:

Simultanea

En, It, Fr > Pt

Pt > It

Consecutiva

En, It, Fr > Pt

Pt > En, It, Fr

Traduzioni

En, It, Fr > Pt

Pt > It

Strumenti di lavoro:

Bidoule (Impianto di simultanea in assenza di cabina con 36 ricevitori per riunioni brevi o visite

PC Pentium, Scanner, Color Printer (+ Portable PC)

WINDOWS XP, OFFICE Professional, Adobe Acrobat, Wordfast, Dizionari e Enciclopedie

Biblioteca:

Vocabolari tecnici in tutte le lingue di lavoro, enciclopedie, cataloghi e glossari